

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique BERNA - OM	Type *) Leoncino E	Modèle année 1966	Bordereau-type N° 5313				
Caractéristiques "Leoncino E" sur grille du radiateur. - "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant								
No moteur. - Plaquette à droite à l'AV dans la cab. Carburant diesel		Nombre de cylindres 4						
Constructeur du châssis OM, Brescia (I) - Importateur BERNA AG; Olten								
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaquette								
N° du moteur frappé à droite, à l'AV sur bloc, par-dessus pompe à injection + sur plaquette								
Type du moteur CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, commande mécanique, à pied								
Cylindrée 4'397 cm³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm *)				
Temps 4	Transmission méc. synchronisée		Crochet remorquage:	Longueur				
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5	selon demande		Largeur 1'940				
Entrainement arrière	Vitesse en 1" 10	Voie avant 1'597		Hauteur 2'240				
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir. 77	Voie arrière 1'566		Empattement				
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel -	Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.				
Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé)								
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
A vide	*)	*)	*)	Dimension	7.50-16	7.50-16		Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'520	4'740	par	Largeur
Total					10	Ply	essieu	Hauteur
Gar. de fabr.	2'550	4'800	6'500					Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier (**)				Nombre de portes 2		Porte à faux arr.		
Direction: position		à gauche - avancée		Marque du moteur OM		C.V. frein 80 DIN		
Alésage		108		Course 120		C.V. impôts 22,40		
Forme de la carrosserie		cabine fermée						
Nombre de places: total		3		(avant milieu arr. )			Places debout	

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV= comb. avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR= à côté des réflecteurs (orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton) = 93 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Equipement élect.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	79 bB à 2'400 t/min - pot d'échappement OM IGM 0186 S	

## Observations et exceptions

*) Modèles	empattement	longueur	porte à faux		braquage	poids à vide		kg total
			A	R		AV	AR	
	3'000 mm	5'175 mm	1'137 mm		12.10 m	1'480	890	2'370
	3'600	6'075	1'437		13.40	1'515	960	2'475

\*\*\*) Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).

§) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique s'allumant sur feux de croisement est débranché par l'importateur.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65

La Commission d'expertise-type

\*EXPERTISE-TYPE VEH. MOT.

Genre du véhicule <b>Camion (châssis)</b>	Marque de fabrique <b>B E R N A - O M</b>	Type <b>* ) L e o n c i n o E</b>	Modèle année <b>1966</b>	Bordereau-type N° <b>5 3 1 3</b>				
Caractéristiques <b>"Leoncino E" sur grille du radiateur. - "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant</b>								
No moteur.- Plaquette à droite à l'AV dans la cab. Carburant <b>diesel</b> Nombre de cylindres <b>4</b>								
Constructeur du châssis <b>OM, Brescia (I) - Importateur BERNA AG, Olten</b>								
N° du châssis frappé <b>à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaquette</b>								
N° du moteur frappé <b>à droite, à l'AV sur bloc, par-dessus pompe à injection + sur plaquette</b>								
Type du moteur <b>CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe</b>								
Position du mot. <b>avant</b> Frein-moteur <b>sur échappement, commande mécanique; à pied</b>								
Cylindrée <b>4'397 cm³</b>	Frein de remorque <b>sur demande</b>			Dimensions ext. en mm <b>*)</b>				
Temps <b>4</b>	Transmission <b>méc. synchronisée</b> Crochet remorquage:			Longueur				
Refroidissement <b>eau</b>	Nombre vit. avant <b>5</b> [selon demande			Largeur <b>1'940</b>				
Entraînement <b>arrière</b>	Vitesse en 1" <b>10</b>	Voie avant <b>1'597</b>	Hauteur <b>2'240</b>					
Nombre d'axes <b>2</b>	Vitesse en prise dir. <b>77</b>	Voie arrière <b>1'566</b>	Empattement					
Nombre de pneus <b>6</b>	Bloquage différentiel <b>-</b> Diam. de braq. <b>*)</b>		Porte à faux arr.					
Frein de service <b>hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé)</b>								
2ème frein <b>mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière</b>								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
A vide	<b>*)</b>	<b>*)</b>	<b>*)</b>	Dimension	<b>7.50-16</b>	<b>7.50-16</b>		Longueur
Charge utile				Charge pneu	<b>2'520</b>	<b>4'740</b>	par essieu	Largeur
Total					<b>10</b>	<b>Ply</b>		Hauteur
Gar. de fabr.	<b>2'550</b>	<b>4'800</b>	<b>6'500</b>					Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier <b>**)</b>				Nombre de portes <b>2</b>		Porte à faux arr.		
Direction: position		<b>à gauche - avancée</b>		Marque du moteur <b>OM</b>		C.V. frein <b>80 DIN</b>		
Alésage		<b>108</b>		Course		<b>120</b> C.V. impôts <b>22,40</b>		
Forme de la carrosserie <b>cabine fermée</b>								
Nombre de places: total		<b>3</b>		(avant milieu arr. )			Places debout	

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV= comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR= à côté des réflecteurs (orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton) = 93 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	79 bB à 2'400 t/min - pot d'échappement OM IGM 0186 S	

## Observations et exceptions

*) Modèles	empattement	longueur	porte à faux		braquage Ø	poids à vide		kg total
			A	R		AV	AR	
	3'000 mm	5'175 mm	1'137 mm		12.10 m	1'480	890	2'370
	3'600	6'075	1'437		13.40	1'515	960	2'475

\*\* ) Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).

§) Equipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique s'allumant sur feux de croisement est débranché par l'importateur.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65

La Commission d'expertise-type